

# آذربایجان

دوشنبه ۲۲ دی ماه

ناشر افکار جمعیت آذربایجان

شماره ۲۱ سال ۱۳۲۰

روزنامه آذربایجان از طرف يك جمعیت و برای رساندن مرام او بجامعه آذربایجان منتشر میشود و رویه آن تشریح حال گذشته - تشخیص علل مفاسد اجتماعی - پیداکردن راه چاره عملی برای رفع آنها میباشد

اداره درك و اصلاح و درج مقالات واره آزاد و مختار است وجه آبونمان : سالیانه ۸۰ ریال ششماهه ۵۰ ریال

مدیر : ع . شبستری سردبیر : ا . شمس عنوان تلگرافی : نامه آذربایجان جای اداره : خیابان تربیت کوچه پناهی روبروی دبیرستان پرورش

قیمت اعلانات : صفحه ۲ - ۲ ریال صفحه ۳ - ۱/۵۰

قیمت تک شماره در همه جا : ۵۰ دینار بعد از سه روز در اداره بکریال

## آیا کدام فکر است که

بشر را رو به ضلالت میبرد ؟

بقیه از شماره قبل

این نظریه مبنی و منبع استعداد و اصول دیکتاتوری را تشکیل میدهد بنا بر این مللی که طرفدار آن عقیده هستند هرگز با اصول دموکراسی راه نداده ، دموکراسی را باعث خرابی ملت و دولت ، و تفوق اشخاص پست و ضعیف الاراده میکنند .

دسته دوم چنین عقیده دارند که طبیعت غیر قابل تغییر نبوده بلکه هر آن در تغییر و حرکت است . آنان میگویند کلیه عواملی که ما در طبیعت می بینیم و کلیه حوادثیکه بوجود آمده و می آید همه در نتیجه پیدایش و تاثیر پاره علیل خارجی است . هیچ حادثه و امری بدون علت ایجاد نمیشود . (ولی غالباً علل و عواملی را که آن حادثه را بوجود میآورند ندیده تنها احداث آن امر را حس میکنیم و آنرا در نتیجه تصادف و قوه مافوق الطبیعه تصور مینمائیم) بنا بر این بشر نیز قابل تغییر بوده ، همچنانکه در نتیجه تاثیر پاره عوامل خود بین و جنگجو شده است ممکن است در اثر ایجاد عوامل دیگر اخلاق و طبیعت او عوض شده ، صلح - طلب و نوع پرست بار آید .

آنان عقیده مندند مادامیکه افراد بشر ، ملل و نژادها طبیعتاً امتیازی از همدیگر ندارند باید از هر حیث برابر محسوب شده و همدیگر را بنظر برادری نگریسته و دوست بدارند و در مساعدت و یاری هم بکوشند . آنان میگویند برای رفاه و راحتی بشر باید صلح و آرامش در تمام دنیا برقرار شود و آنان اصول دموکراسی را بهترین وسیله ترقی و آسایش بشر میدانند .

بنظر ما پیروان دسته اول که در خصوص نظریه خود و تعریف سعادت بشر زیاده از دسته دوم قلمفرسائی نموده اند در عقیده خود راه غلط پیموده و دچار اشتباه شده اند . چه نویسندگان دسته اول همیشه در یکجامعه و یک ملت سعادت فردی را در نظر گرفته و بسعادت اجتماعی توجه نموده اند ، و در حقیقت ممکن

است شخص در نتیجه خود بینی خوشبخت شود ولی باید دانست که این خوشبختی نه تنها باعث خوشبختی اجتماعی نمیشود بلکه بسا اتفاق میافتد که باعث بدبختی اجتماعی نیز باشد . مسلم است که این سعادت در ظاهر خوشبختی بوده ولی در باطن بدبختی است .

ما چنین عقیده داریم هر فرد وقتی حقیقتاً خوشبخت است که در يك جامعه خوشبخت زندگی کند و در صورتیکه ملت یا جامعه ای بسعادت اجتماعی خود نایل گردید بطور حتم افراد آن نیز مسعود خواهند بود .

بنا بر این است که ما میگوییم : فکر خود بینی و منازعه برای بقاء همیشه بشر را مسموم نموده و مادامیکه آن فکر در افراد بشر و يك ملت باقی است آنانرا بوادی ضلالت و بدبختی کشانیده و هرگز روی راحتی و آسودگی نخواهند دید . لذا بر کلیه افراد بشر لازم است که در امحاء این فکر کوشیده برای صلح و خدمت ببرادران خود بکوشد و در نظر داشته باشد که همه افراد بشر مثل او حق حیات داشته ، زندگی راحت و مسعودی را دوست می دارد و از هر حیث با او برابر است . چنانکه گفته شاعر بزرگوار سعدی شاهد این مدعا است :

بنی آدم اعضاء یکدیگرند که در آفرینش زیك گوهرند چو عضوی بدر د آورد روزگار دیگر عضو هارا نماند قرار

در خاتمه باز متذکر میشویم افراد يك جامعه و ملتی وقتی اصلاح شده و خوشبخت میگردند که هر فرد فرد آنان منافع خصوصی خود را فدای منافع عمومی خلق نموده و همه برای جامعه و ملت کارکنند نه برای شخص . و افرادی را که افکار خود پرستی داشته و جامعه را وسیله ای برای اغراض و منافع شخصی خود قرار داده اند از جامعه بیرون نمایند

## اصول آزادی و مشروطیت

حسین فرزاد (عباس زاده)

۳-

آزادی افکار : آزادی عقیده و حریت فکر اولین اصل آزادی و مهمترین رکن حکومت ملی است - این اصل از بدو تاریخ مورد احترام عقلا و فلاسفه بوده است ، برای اینکه با فشار و جبر و عنف ممکن نیست عقیده ای را از مغز کسی بیرون کرد - مرحوم تاقه الاسلام شهید که از بزرگان انقلاب مشروطیت آذربایجان بود در یکی از نطقهایش میگفت : « تو بمن میتوانی زور کنی ، و چشمهای مرا بادستمال ببندی تا نگاه نکنم و بینم - و باز میتوانی گوشهایم را پنبه کنی تا نشنوم و هم قدرت آنرا داری زبان مرا ببندی که حرف حق نزنم - ولی این اقتدار و زور تو بر قلب من راه ندارد - هرگز نمیتوانی بگویی که (فهمم ! ) اتفاقاً می فهمم و فجایع اعمال تو را تشخیص میدهم و مظالم و بیدادگری تو را میدانم . اگر امروز نمی توانم دم بزخم و حرف حق بگویم فردا خواهم گفت این عقیده و فکر و فهم من است تو بر قلب و ایمان من راه نداری » آری ملتی که نیروی ایمان و عقیده خود را تقویت دهد هرگز مرتکب خبط و خطا نمیشود ، ترس و وحشت بآن راه ندارد ، نفاق و دشمنی و کینه و خصومت در میان آن قوم پیدا نمیشود - اگر توده ببنیادی آزادی ایمان آورد و به ارکان تمدن و ترقی عقیده پیدا کند همیشه پیش

میرود . جریان روزگار و حوادث دنیا نمیتواند ادنی خللی به ایمان آن وارد سازد . اینکه می بیند دسته یا جمعیتی ، دولت یا حکومتی زودتر دستخوش پرا - کندگی و زوال و انقراض میشود یگانه علتش آنست که افراد آن جمعیت بمرام و مقاصد خود ایمان ندارند و متصدیان آن حکومت با اصول و مبادی دولت خود معتقد نمیشد ، در اثر پیش آمدی اجتماع میکنند و در پی حادثه متفرق میشوند ( آنچه را باد آورد بادش برد ) .

مسلمانان در اوایل ظهور اسلام چون ببنیادی دیانت ایمان و عقیده داشتند با وجود کمی عده و نبودن اسلحه کامل جنگ از هیچ حادثه ترس نداشتند و همیشه پیش میرفتند و ممالک دیگر را فتح مینمودند و عقاید خودشان را در میان ملل دیگر تبلیغ و ترویج میکردند ولی ایرانیان زمان ساسانی با اینکه صدها هزار سرباز و فیل جنگی و اسلحه و مهمات داشتند بواسطه فقدان نیروی ایمان و عقیده در مقابل هجوم مختصری مغلوب شدند و از بین رفتند .

پس مردم را باید با اصول و مبادی آزادی و مرام و آرمان حزبی معتقدش کرد و نباید در سر راه اظهار عقیده و فکر آنها مانعی تولید نمود . عقیده مقدس و آزاد است ولی عقیده که متکی با اصول اخلاقی و تمدن بشری باشد .

بقیه دارد

## رونوشت تلگراف واصله از اهالی زرقان

آقای مدیر روزنامه آذربایجان باارسال رونوشت تلگراف واصله از طرف اهالی زرقان در موضوع اخذ سه هزار ریال بوسیله عبدالله ییک امنیه که در شماره ۱۴ آن روزنامه درج گردیده بود متبنی است قدغن فرمائید مفاد تلگراف مزبور را که حاکی از تکذیب اهالی و اشتباه موضوع قضیه

میباشد در اولین شماره منتشر نمایند : \* \* \* \* \*

از مرند بتبریز : شماره ۶ روز ۳-۱۰-۲۰ اداره محترم امنیه در شماره چهارده روزنامه آذربایجان شرحی دایر باخذ نمودن سه هزار ریال بوسیله عبدالله ییک امنیه از قریه زرقان موضوع فوق را کاملاً تکذیب و استدعا داریم نویسنده را تعقیب و بجزای دروغگویی خود برسد . از طرف اهالی زرقان ؛ ذکرا - عبدالله محمد - علی - زین العابدین - قربان علی - مشهدی علی - عبدالحسین .

بوتون مدنی ملت لرین اجتماعی حیاتی قانون اوزه رینده دور . هارادا قانون واضع لری عالم و آزاد اولسالار، اورادا ملتین مدنی و سیاسی رشدی ترقی وانکشاف ایده جکدور عکسینه هانسی ملت که استبدادی و دکتاتورلوق آلتندا یاشاسا اورادانه فقط حقوق علمالری حقیقه تی یازا بیلمز لر بلکه قانوندا اولان حقیقتی ده استفاده چیلر همیشه اوز شخصی منفعت لرینه تعبیر و تفسیر ایدر لر . خلاصه قانونی او وقت مقدس بیلماق اولار که ملتین احتیاجاتی و حیاتی اوزه رینده قویولموش اولسون و گرنه اوندان تنفر ایتماق لازم گلیر . اجمالا ایندی که قانونلار کهنه زمانین قانونی اولدو قوندان ، عقل و منطق موجبین جه اونلارون دکیشیلمه سی و یا تجدید نظر اولونماسی واجبدر مثلا جزاء قانونی موجبین جه اگر بیر نفر ۳ گون حبسه محکوم اولورسا ۱۵ ریال و یروب آزاد اولا بیلر . طبیعیدر ۱۵ ریالی اولان پولی و یروب حبسه کیتمز اما یوقسول طبیعتین حکمیله محکوم اولوب و گرك حبسه کیده (بورادا دیماق اولار که قانون، جزائی یوقسوللارا وروب و وارلیدان طرفدارلیق ایتموشدور) وهاییله دی عدلیه نین وثبت اسنادین اجراسی که همیشه یوقسولی وبوشلونی فشار و حبس ایدر لر (بوردا منیم فکرم بود گیل که بوشلوبور جونی اوده مه سین بلکه ایسترم بونی توضیح ویرم که اجرا قانوندا ولو بیر ماده ده اولا بوشلویا طرفدار دگیل)

زحمتلو قانونلاردان بیررسیده انحصار وراثت قانونی دور که ورثه لیکی ثابت ایلی ینه قدر دنیاده مین جوړه تحوللر اولوب و اوقدر یوبانیر که بعضی وقت ورثه یه اوز که بیر حصر وراثت لازم اولور . گولمه لی سی مالیات بر درآمد قانونی دور که اماره وقرائن اوزرینده

قورولموش دور . مثلا بیر باشماقچی یا بیر خیاط دورت یا بش شاگرد له ایشله یور . آقای ممیز حساب ایدور بونلارون هره سنون نیچه نفر عائله سی وار و اگر آدم باشی (۵ ریال) خرج ایدسه لر گونده ۱۰۰ ریاله بالغ اولور و بیرده دکان کرایه سی و اوزگه خرچلر وار که هاموسونی بری برینون اوستونه گلنده گونده فلان قدر و آیده فلان و ایله بهمان و گرك نیچه مین ریال مالیات ویرسون صورنا کمسیون دا نیچه مین ، نیچه یوزه تقلیل تاپور پس معلوم اولدی که بو ضربات ایلماخ و قراین و امارنن صحیح پایه سی یوخوموش دا و زوره فقرا صنفونین علیهنه تمام اولور !

و اما نظام وظیفه قانونی اونون (۲) : ایلیک نتیجه سنین گوزوموزله گوردوخ - ملتی بیکار وازدواجدان ساخلاماقدان سوای بیر آیری بهره سی یوخدور !

انحصار لار قانونونا راجع بیر کلمه دانشمورام . فارسی شاعر دیر : آن چیز عیان است چه حاجت به بیان است یوزده اوج قانون کندیلمی ایققدان سالماخدان باشقا هیچ بیر منفعتی یوخدور ! عجبای ایران پارلمانیندا اگله شنلر هاموسی دولتی و کند - صاحبی اولدیقی ایچون مالیات ارضی - نی لغوایت مشلر . مزه سی بوردا دور که اونیدا کندیلمن اوزلری آلورلار .

الحاصل ایراندا وضع اولونان قانون لارون چوخوسی عدللت اوزنده اولمیوب و بر منصوص صنفدن (وارلی لاردان) طرفدارلیق ایله مشدور .

\*\*\*\*\*

اوناکوره دور که گرك چورمش وکهنه قانونلاری دگیشاق و عدالت و مساواته او یقون قانون لار وضع ایداق و البته اوسته کی دلایل ایلمن محترم اوخویان لار تصدیق بو یوروللر که دنیانون بو گون کی حالینه

فزونیدن لنن مکتوب سلام خالصانه عرض ایدندن صورنا مبارک خاطریزی مستضر ایدرم : آیا بیزدن بدبخت ملت دنیا دا واردی ؟ آیا بیزده بیر گون گلجک که اوز دیلیمیزی یازیب اوخویاخ ؛ آیا اولور بو کی مثلا تهران اهلی آذربایجان دلی دانشیب قونوشسونلار ؛ آقای مدیر نه ایچون تهران خلقی ترکی دانشمیرلار ؛ هر دلیل که اونلار اقامه ایده جکدر بیزده او دلیله گوره فارسی دانشماریخ . مگر بیزیم دیلیمیزی بریندن کسلر و اونون پرینه بیر تهرانلی دیلینی یاپوشدیرالار ! آیا بو گون ایراندا بیلر سوزکی نیچه ملیوت آذربایجان دلچا دانشیرلار . تبریزدن همدانقدر اطراف کندلرده آذربایجان کیمی دانشیرلار و قزوین حوالیسیدا ترکی دانشیرلار بوندان علاوه زنجان و خمسه ده ۸۰۰ کند و سکزیوز کند ده اطرافنده وار والهی و بالهی بیر - کلمه ده فارسی جا بیلن یوخدور . آیا بیلر سیز هاردا ترکی دانشان وار ؛ یقین بیلیم کی سیزون اطلاعوز یوخدور . ایکی یوزمین خانواده یعنی ۲۰۰۰۰۰ خانوار و فامیل قاشقائی بیزیم دیله دانشیرلار . اما افسوس صاحبسیز دیلر بونلار اسر پرست لازمدر بوندان آرتیق جسارت و باش آغریسی ویرمورم . ع . امین تبریزی

**عطیه شاهانه خصوصنده**

وارد اولان شکایتلر بیله نشان وریر که عطیه مثلا فقیری چوخ اولان محله لرده که عبارت دور قره آقاج ، کوچه باغ ، خطیب و شاه آباد دان اونلارا چوخ آز سهمیه یازوب لار و درجی محله سنده شکایت اولنور که غیر مستحق لره که اون شاهیه پول اجاریه ویرورلر ویریلوبدر .

گچمیش قانون لار یاراماز . اگر وقت و توفیق تاپسام کهنه وضع اولونموش قانون لارین معاینی بربر یازاجام تا حقیقت معلوم اولسون

**قند مسئله**

محترم مدیر اگرچه باش آغرسی دی سیزدن بیر مسئله سوروشا جا جواب یازا بیله سوز یازون روزنامه نین برستونوندا درج اوخویانلار جواب ورسونلر : تبریزده قند و آب نبات بندلیق اولور بو شهرون ایکی اون اوج مین جمعیتی واردی بیر آدم گرك بیر آیدا مین ایکی گرام قند آلسونلار و هر گون شر قند ایکی مین کیلو گرام اصناف قند ویرور .

ایندی تاپون گوراخ بو حساب نچه آیدان صورنا آذر آیین ق هامویه یتشه جاقدر ؛ میرزاقه

**وارد اولان مکتوب**

محترم آذربایجان روزن اداره سینه بو نچه کلمه نی یازماقار ایدیروخ :

گچن منحوس دوره یعنی بهلر زمانوندا آذربایجان شهرنده دروازه پست نقلیه آژانندن قوتاردیلر دیم گلوب شو فر لردن رشوه آلردیلر قزیل اردو آذربایجان و اردا اولندا صورنا بو سو یقونچی لیق عادتی ترا اولمشدی تازه لیدقا گنه اردیل درواز سینده پست قویوبلار بیر نفریداله خار آیدندا گلوب گیدن شو فر لره چوخ اذیت ایدر و دیور : (دوش گوروم) ولایت بهالیق در کبریت بری نشانی پاپروس ۱ قران علاوه دورت آیدور صدفه ایله موشم بیر تومان و بش قرانه راضی اولمور . محمد حسن شورشون ایکی تومان ایستیوب ویرمه دیکنه گوره تصدیق ایلمیوب و دیوبدور گیت محکمه یه یازدوم ! بیچاره شو فر ایلون دو قوز آینی بیکار قلوب اگر اچینا ایکی آی ایشلسه گرك ۵۰ تومان مابقی منفعتی ده دروازه دیور انلره و یروب ایوبینه الی بوش و یوزی قار دونسون اردیبله کیدوب کلن شو فرلر امضاء بیطرف

سلیبات حکمت

## تیاتر ساحه سندله

عزیز وطندا اشاریمز البته بولورلر که تیاتر ساحه سی اجتماعده نه قدر بیوک و نه قدر محترم بیر وظیفه یه مالک در . دوغرینداندا تیاتر جامعهده آئینه یرینده در که خلقین و ملتین و بتون اجتماعده اولان ایشارین عیبلرین و نقصان لرین ارندا گوستریر . و تماشا یه قویولان پیس لرده تیاتر ایشچی لری چالیشرلار او عیبلری گولملی یا آغلامالی سوزلر و یا حرکت لرله اوزگه لره بیلدیرسون و اونلا- رون فکرینده بیوک و هیجانلی تاثیرلر بوراخسون و بو ترتیبله بتون خلقی عبرت آلماق و عیبلرین رفع ایتمکه مجبور ایتسون .

بودر که بتون معارف سون و متمدن اولکه لرده تیاتر ساحه سی چوخ محترم و مقدس اولوب اونداندا اشتراک ایدنلر بیوک محبت و احترامیله قارشولانیرلار . اونلار خلق آراسنده او قدر مقدس درلر که «جامعه دکتورلری» آدلانماق افتخاری اونلارا ویریلیر . آذربایجان جمعیتی نجه که اوز روزنامه سینده دفعه لرده دیوبدر اوزینی بتون قوه لرله جامعه نین اصلاحینه و چرکین اخلاقار ایله مبارزه ایتمکه حاضر ایدو بدر . جمعیتین آکتورال شعبه سی بونظره کوره ایمانلی و پاک آداملردن تشکیل تایوبدر .

جمعیتین آکتورال هیئت بیونجه دفعه اولاراق ( اوستا شاگرد ) آقای روحی نین اثری و ( ابتدائی کلاس ) آقای هلالین اثرینی تماشا یه قویدی . بو تماشا لرده بیزیم قوجامان آرتیستیمیز آقای اسعدی و باشقا ایمانلی آرتیست لریمیز و هوسکارلریمیز اشتراک ایتمشدر عزیز وطندا اشاریمز یاخشی بولورلر که اون یدی یا ایگرمی ایل بوندان قاباقدان تیاتر ساحه سی آذربایجاندا بیوک بر بحرانه و فلاکتده دچار اولدی . البته اونون بیوک علتی تیاترین آنا دیلنده ممنوع اولماسی

ایدی . بودر که گچن حکومتین فشارینین آلتندا تیاتر ساحه سینده ایشیلین ذوق صاحب لری ایشلمکدن ال چکمکه مجبور قالدیلار . و بو- مدته آذربایجان خلقی خائن آدام لرین ظلمین نتیجه سینده بر قدم اولسادا تیاتر ساحه سینده ایره لی گیده بیامدی . معلوم درکه بو ترتیبله تیاتر ساحه سینده هیچ بیر وسایل ال- ده اولمادیقنه گوره بیزیم گچن تماشا ماز نقصان سیز اولمایا جاق ایدی .

جمعیت برنجی پیه سیننی تماشا یه قویدو قدان صورنا تجربه لراله گتیروب و گیت به گیت سعی ایدیر که نقصان لرین تکمیل ایتسون و حیاته عاذه اولان گوزل پیس لر تهیه ایدوب ماهر و وجدان لی آرتیستلرین اشتراکیله تماشا یه قویسون .

بو عزیز وطندا اشاریمزه مژده ویریک که جمعیتین آکتورال هیئت بیونجه جمعیتی تماشا سینده بیوک یازیچی حق ویردیغون اثری ( بخت سیز جوان ) و ملی شاعریمز بی ریائین تازه و گوزل اثری ( روزنامه اداره سی ) نی تماشا یه قویا جاق دور .

( بخت سیز جوان ) پیسی گوزل بردرام در که کهنه حیاتین عیبلرین ، عدالت سیزلیگینی و کهنه یاشا ییشده اولان بیوک فاجعه لرینی گوستریر . بوییش چوخ گوزل و جهله جهالت نتیجه سینده اخلاقین چرکین لنمسی و فکر و علم جهتیندن خلقین دالی قالماسینی بیلدیریر .

( روز نامه اداره سی ) پیسی چوخ گولملی بر کمدی در . بو پیس گچن دوره ده روزنامه اداره سینین نه ترتیبله اداره اولماسینی و روزنامه ناشرینین نه قدر فشارلره و زحمتلره دچار اولماسینی بر گولملی و مؤثر و جهله گوستریر .

بو تماشا لار جمعه گونی دی آیینین ۲۶ سنده ساعت ۴ ده و شنبه گونی آیین ۲۷ سنده ساعت ۶ ده وریله جاقدر .

## چکیر !

گیجه گوندوز چالیشیب باغچادا من تر تو کورمه اوپله که گل یتیشیر لذتینی خار چکیر . خسته نین حالنه دوزدر نه قدر یانسا طیب بللی شیدر ینه ده آغرینی بیمار چکیر . درد الندف بوگونول ایله یه رک آه و فغان بر ایچیم سو دییه ، یاندم دییه هی جار چکیر . اولدوم آخر نیجه بر گوزلری آهویه اسیر دردی من ، محنتی من ، ذوقی ینه یار چکیر . دایانیب گوزگو قباغنده هورور نلرینسی هجری من ، لذتی آنجاق در و دیوار چکیر . گزیره م یاری ، دوتوب الده دمیردن بیر عصا طعنه سین من چکیره م ، سانماکه اغیار چکیر . ای سلیمان سن نوزون یاخشی بیلیرسن که گونول اونون هجرینده یانوب گونده مین آزار چکیر .

## مژده اولسون

بیوک ملی شاعر صابرین اثری هوپ هوپ نامه

اعلا و یاخشی کاغذده و سلیقه لی جلدلی و گوزل کاریکاتور لرله آنر- بایجان جمعیتین نشریات شعبه سی طرفیندن چاپ اولماقدا در - قاباقجا آلانلار ۳۰ ریال و نشردن صورنا آلانلار ۴۵ ریاله ساتیلیر .

قاباقجا ساتیلان لارین قبض لری آشا قاده کی یرلرده ساتیلیر :

- ۱ - هلال کتابخانه سی توپخانه خیابانیندا
- ۲ - صبا مغازه سی شیشه گرخانه بازارنده
- ۳ - شرکت چاپ کتاب " " "
- ۴ - لطفعلی خرازی یاساز یانندا
- ۵ - جوراب بافی شمس میرزا مهدی کاروانسرا سیندا

## آگهی

دو قطعه عمارت مسکونی سابق اداره امنیه متصل بهم واقعه در بخش ۵ کوی اهراب برای موسسات دولتی یا خانواده متفقا یا بطور جداگانه با جاره داده میشود طالبین به آدرس ذیل مراجعه نمایند .

بخش ۳ ششگلان مغازه های دکتر علی توفیق - سید صمد کاظمی

تلفن شماره ۱۳۱

## تکفروشی در تهران

خیابان ناصر خسرو بمغازه آقا حسن ابراهیم زاده رجوع فرمایند . تکفروشی زیاده از ۵۰ دینار در همه جا مسئول میباشد .

## آگهی

دکتر حسن اورنگی - متخصص امراض داخلی و اطفال .

کوچه تلگرافخانه

اصرافيون فرقه سنين موامنامه  
يازماسى



وطنداشلاريم فرقه نين كمسيونى اولديقنه گوره هله ليكده كيدون  
بو تو ليكده بيكارلاره ايش تاپوب فقرايه كمك اتمكه فرقه مزده  
فكر چكه جيوخ .



ليتوغرافى (اطلاعات)